

1.	Nazwa kierunku	filologia romańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie symultaniczne

Kod modułu: 02-FL-FP-S1-TSYM

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie	K_K01	4
K05	uczestniczy w życiu kulturalnym korzystając z różnych mediów i różnych jego form	K_K05	4
U01	potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie studiowanej dyscypliny humanistycznej w języku rodzimym i obcym	K_U01	2
U02	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów	K_U02	2
U04	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności badawcze kierując się wskazówkami opiekuna naukowego	K_U04	2
W03	zna elementarną terminologię używaną w literaturoznawstwie i rozumie jej źródła	K_W03	2
W08	ma podstawową wiedzę o współczesnym życiu kulturalnym i instytucjach kultury	K_W08	2
W09	zna elementarną terminologię dotyczącą zagadnień z cywilizacji danego obszaru językowego	K_W09	2
W14	zna podstawowe pojęcia z zakresu obsługi programów CAT	K_W14	2

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest wprowadzenie studentów do tłumaczenia kabinowego z języków francuskiego na język polski: zapoznanie z funkcjonowaniem kabiny, ćwiczenia retoryczne, shadowing, debaty, doskonalenie języka polskiego, uczenie się pracy w dwuosobowym zespole tłumaczeniowym, tłumaczenia z francuskiego na polski.
Wymagania wstępne	Zaliczenie kursu tłumaczenia konsekwentnego

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
w-1	Praca w kabinach	Studenci pracują w parach w kabinach tłumaczeniowych, a ich praca jest na bieżąco oceniana przez prowadzącego	K01, K05, U01, U02, U04, W03, W08, W09, W14
w-2	Tłumaczenie końcowe	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego przemówienia z francuskiego (do wyboru) na polski	K01, K05, U01, U02, U04, W03, W08, W09, W14

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Tłumaczenia symultaniczne i omawianie błędów na bieżąco	20	Tłumaczenie końcowe w parze	30	w-1
f-2	ćwiczenia	Tłumaczenie końcowe w parze	10	Praca w parach w dwuosobowych kabinach tłumaczeniowych	30	w-2